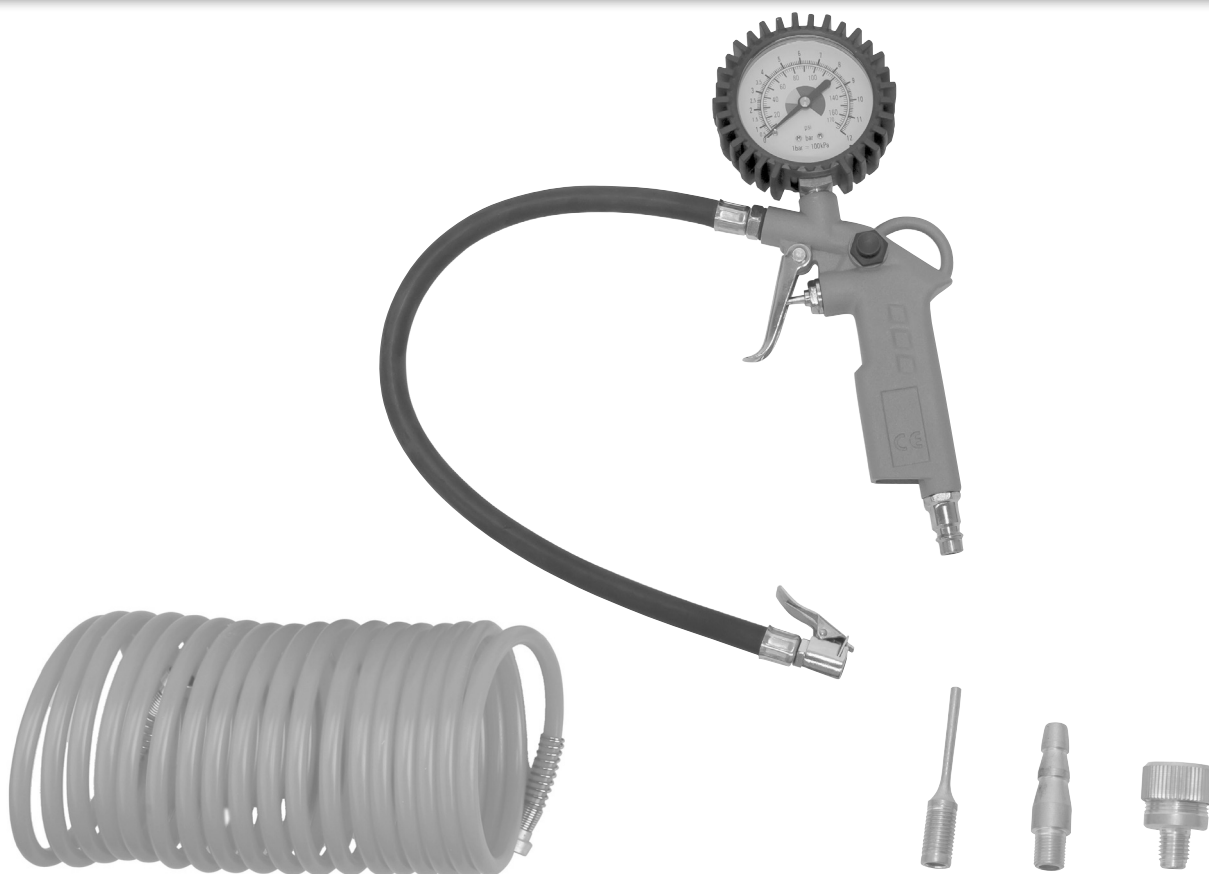


Art.Nr.
7906100724
AusgabeNr.
7906100859
Rev.Nr.
06/04/2018

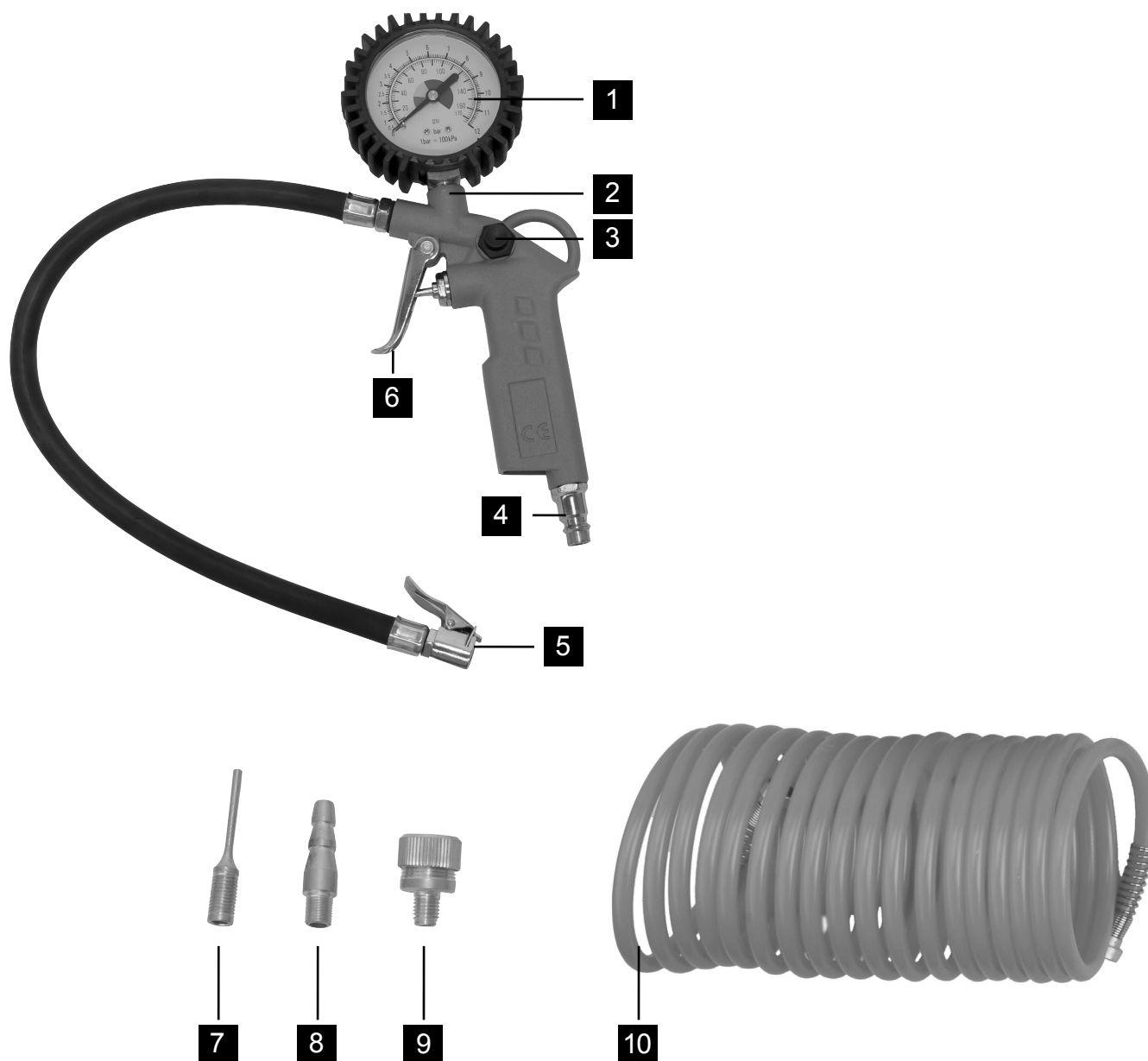


scheppach



DE	Kompressor-Zubehörset Originalbetriebsanleitung	4
GB	Pneumatic Tool Set Translation of the original instructions	6
FR	Ensemble d'accessoires pour compresseur Traduction du manuel d'origine	8
IT	Compressore – set di accessori Traduzione delle istruzioni d'uso originali	10
CZ	Sada Pneumatického Příslušenství Překlad originálního provozního návodu	12

SK	Súprava Pneumatického Príslušenstva Preklad originálneho návodu na obsluhu	14
DK	Trykluft - Tilbehørsæt Oversættelse af den originale driftsvejledning	16
NL	Persluchttoebehorenset Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	18
HU	Tartozékkészlet Sűrített Levegős Alkalmazásokhoz Az originál használati utasítás fordítása	20
PL	Komple Dodatków na Sprężone Powietrze Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	22



Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!.

Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Manometer
2. Druckluft - Reifenfüllmessgerät
3. Entlüftungsventil
4. Stecknippel
5. Schlauch mit Ventilstecker gerade
6. Abzugshebel
7. Ballnadel
8. Universaladapter
9. Ventiladapter
10. Spiralschlauch

Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

Es besteht Verschluckungs- und **Erstickungsgefahr!**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Überprüfen Sie nach dem Befüllen den eingestellten Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, z.B. an einer Tankstelle.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.**
- **GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Technische Daten

Arbeitsdruck	0-8 bar
Druckluftqualität	gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel (4) an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät (2) verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker (5) auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel (6), um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel (6) los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer (1) ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil (3), um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers (5) nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker (5) vom Ventil ab.

6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Wartung und Reinigung

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Explanation of the symbols on the equipment



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

Features and equipment (Fig. 1)

1. Gauge
2. Tyre inflator gauge
3. Deflator valve
4. Plug-in nipple
5. Hose with valve connector, straight
6. Trigger
7. Ballnadel
8. Universal adapter
9. Valve adapter
10. Spiral hose

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Proper use

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. After filling with air, please check the set tire pressure with a calibrated gauge, for example at a petrol station.

Safety advice

Read all the safety advice and instructions. Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

- **Check the air pressure with a suitable manometer after filling.**
- **RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** The device must be used in well-ventilated areas only.
- **DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.

- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

Technical data

Working pressure	0-8 bar
Compressed air quality	Cleaned, oil- and condensate-free

Bringing into use

Connecting the compressed air source

NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

- Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple (4) to the product. It locks itself in place automatically.

Using the tyre inflator gauge (2)

1. Place the valve connector (5) on to the valve
2. Press the trigger (6) to start the delivery of air.
3. Release the trigger (6) to stop the delivery of air.
Read off the filling pressure on the gauge 1 .
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve (3) to release some air.
5. Press the lever of the valve connector (5) downwards and pull the valve connector (5) off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Maintenance and cleaning

- **DANGER OF INJURY!** Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Légende des symboles figurant sur l'appareil



FR

Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité, et respectez-les!

Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,

Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Manomètre
2. Pistolet de gonflage à air comprimé
3. Valve de purge
4. Raccord non fileté
5. Tuyau flexible à prise de valve droite
6. Poignée
7. Aiguille à ballon
8. Adaptateur universel
9. Adaptateur valve
10. Spiral tube

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez l'emballage ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas

des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape d'évacuation intégrée permet de diminuer la pression de gonflage lorsqu'elle est trop importante. Après le remplissage, contrôlez la pression réglée des pneus en utilisant un appareil de mesure étalonné, par exemple dans une station essence.

Recommandations générales concernant la sécurité

Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des instructions. Les omissions, dans le cadre du respect des instructions de sécurité et des instructions, peuvent être la cause de blessures graves et / ou de dommages matériels.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instruction pour pouvoir vous y reporter ultérieurement!

- La source d'alimentation doit être éteinte, puis l'appareil doit être déconnecté s'il n'est pas utilisé ou s'il est sans surveillance même temporairement.
- **Après le remplissage, vérifier la pression de l'air avec un manomètre calibré.**
- **RISQUE POUR LA SANTE, RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !** N'utilisez les appareils que dans des endroits bien aérés.
- **RISQUE DE BLESSURES!** Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- **CONTRECOUPS !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, causer des microtraumatismes de par la répétition des mouvements.
- **RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.
- **RISQUE DE BLESSURES !** N'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.

- **RISQUE DE BLESSURES !** Détachez tout d'abord de la source d'air comprimé le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain.
- **DANGER : Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement un équipement de protection individuel : Masque anti-poussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.**
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant le transport, retirez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Lorsque vous détachez le tuyau flexible de l'accouplement, tenez bien fermement le tuyau pour éviter toutes blessures provoquées par une revenue en arrière rapide du tuyau.
- **Faites attention aux endommagements.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le tuyau flexible de l'appareil. Celui-ci sera endommagé dans le cas contraire.
- **REMARQUE !** Respecter les consignes de sécurité du fabricant de vos articles gonflables.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

Données techniques

Pression de travail	0-8 bar
Qualité de l'air comprimé	épuré, exempt d'huile et de condensation

Mise en service

Raccordement de la source d'air comprimé

AVIS : N'utiliser le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne pas dépasser une pression de travail maxi de 8 bar au niveau de l'appareil.

AVIS : Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimée doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre).

- Raccordez le produit à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté (4) du produit. Le verrouillage a lieu automatiquement.

Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé

(2)

1. Placez la prise de valve (5) sur la valve.
2. Pressez la poignée (6) pour lancer l'alimentation en air.
3. Relâchez la poignée (6) pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression au niveau du manomètre (1).
4. S'il y a trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet devant être gonflé : appuyez sur la valve de purge (3) pour faire échapper de l'air.
5. Pressez vers le bas le levier de la prise de valve (5) et retirez la prise de valve (5) de la valve.
6. Le travail terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

AVIS : Détachez tout d'abord du compresseur le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

Maintenance et nettoyage

- **RISQUE DE BLESSURES!** Détachez obligatoirement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

L'appareil ne nécessite pas de maintenance.

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil. Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après le travail.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux en utilisant les filières d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous chez un revendeur spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



IT

Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!

Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme

Dotazione (Fig. 1)

1. Manometro
2. Manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici
3. Valvola di sfiato
4. Nipplo a innesto
5. Tubo flessibile con connettore valvola
6. Grilletto
7. Ago per pallone
8. Adattatore universale
9. Adattatore per valvola
10. Tubo a spirale

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici è destinato a gonfiare gomme di biciclette, canotti pneumatici, materassini ad aria, palloni ecc. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si intende non conforme all'uso e determina notevoli pericoli di incidente. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alle modalità d'uso. Il prodotto è destinato solamente per l'utilizzo in ambito privato.

Indicazioni di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni riportate. Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

- **Dopo avere eseguito il riempimento, controllare il livello di aria compressa con un manometro adatto.**
- **PERICOLO PER LA SALUTE, D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE!** Utilizzare gli apparecchi solamente in ambienti ben ventilati.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.
- **FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO NON PERMESSO!** Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione.
- **PERICOLO DI LESIONI! Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.** In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione o un suo contraccolpo.
- **Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**

- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio mantenere bambini e altre persone lontane da esso.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.
- Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione, nonché prima di ogni trasporto dell'apparecchio medesimo.
- Per evitare lesioni provocate da un tubo flessibile che scatta all'indietro tenere il tubo flessibile ben fermo in mano mentre si stacca il raccordo.
- **Fare attenzione all'eventuale presenza di danni.** Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio. Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario esso potrebbe essere danneggiato.
- **NOTA!** Osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori degli articoli di gonfiaggio.
- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.

Dati tecnici

Pressione di lavoro	0-8 bar
Qualità dell'aria compressa	pulita, priva di olio e di condensa

Avvio

Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

NOTA: Il prodotto può essere alimentato esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 8 bar misurata all'apparecchio.

NOTA: Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

- Collegare il prodotto a una fonte di alimentazione di aria compressa adatta collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto (4). Il serraggio avviene automaticamente.

Utilizzo del manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici (2)

1. Inserire il connettore valvola (5) sulla valvola medesima
2. Per avviare l'alimentazione dell'aria premere il grilletto (6) .
3. Per interrompere l'alimentazione dell'aria rilasciare il grilletto (6) . Leggere la pressione di riempimento sul manometro (1) .
4. Qualora nell'elemento da riempire vi fosse troppa aria (una pressione troppo alta), premere la valvola di sfiato (3) per fare fuoriuscire un poco d'aria.

5. Premere la leva del connettore valvola (5) verso il basso e sfilare il connettore valvola (5) dalla valvola medesima.

6. Una volta conclusa la lavorazione staccare l'apparecchio dal compressore.

NOTA: Anzitutto staccare il tubo flessibile dal compressore, e solamente in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Manutenzione e pulizia

- **PERICOLO DI LESIONI!** Staccare completamente l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare oggetti ruvidi. Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Pulire l'apparecchio con regolarità, possibilmente alla fine di ogni lavorazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Vysvětlení symbolů na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Vybavení (Fig. 1)

1. Manometr
2. Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik
3. Odvzdušňovací ventil
4. Zásuvná spojka
5. Hadice s ventilovou zástrčkou, rovná
6. Spouštěcí páka
7. Jehla pro míč
8. Univerzální adaptér
9. Adaptér ventilu
10. Hadice

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou! Plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití ke stanovenému účelu

Toto pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik je určeno k nahuštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd. Kterékoli jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme ručení. Zařízení je určeno jen k soukromému použití.

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit závažná poranění a / nebo poškození věcí.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte pro budoucnost.

- **Po naplnění přezkoušejte tlak vzduchu cejchovaným manometrem.**
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ, POŽÁRU A VÝBUCHU!** Přístroje používejte jen v dobře větraných prostorách.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepřekročte maximálně povolený pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
- **NEBEZPEČÍ ZPĚTNÝCH NÁRAZOVÝCH SIL!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vzniknout zpětné nárazové síly, které mohou za určitých okolností způsobit ohrožení trvalou zátěží.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! ZNEUŽITÉ POUŽITÍ!** Nikdy nenasměrujte zařízení na osoby a / nebo na zvířata.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroje energie.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Nejprve uvolněte hadici od zdroje tlaku a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení.** Tak se vyhnete nekontrolovanému víření, popř. zpětnému rázu zásobovací hadice.
- **Použijte pro svou osobní ochranu vhodný prostředek k ochraně těla.**
- **Během používání chraňte zařízení před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- Před opravárenskými a údržbářskými pracemi, jakož i před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při uvolnění spojky hadice držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo poraněním vyvolaným rychlým po-

hybem hadice zpět.

- **Dbejte na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení vzhledem k poškozením. V případě, že zařízení vykazuje nedostatky, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Nezalomte hadici zařízení. Jinak by se tato mohla poškodit.
- **UPOZORNĚNÍ!** Mějte laskavě na paměti bezpečnostní pokyny výrobce vašich nafukovacích výrobků.
- Neodstraňte typové štítky – jsou bezpečnostněrelevantní součásti zařízení.
- Nemáte-li se zacházením se zařízením zkušenosti, měli byste se nechat vyškolit vzhledem k zacházení bez nebezpečí.

Technické údaje

Pracovní tlak	0-8 barů
Jakost stlačeného vzduchu	vyčištěný, bez oleje a bez kondenzátů

Uvedení do provozu

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ: Výrobek se smí výhradně provozovat s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje a nesmí se na zařízení překročit maximální pracovní tlak 8 barů.

UPOZORNĚNÍ: Abyste mohli stlačený vzduch regulovat, musí se zdroj stlačeného vzduchu vybavit redukčním ventilem (filtru).

- Výrobek připojte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tím, že spojíte rychlospojku zásobovací hadice se zásuvnou spojkou (4) k výrobku. Zablokování nastane automaticky.

Použití pneumatického zařízení k měření plnění pneumatik (2)

1. Nastrčte ventilovou zástrčku (5) na ventil.
2. Stiskněte spouštěcí páku (6), aby se spustil přívod vzduchu.
3. Uvolněte spouštěcí páku (6), aby se zastavil přívod vzduchu. Odečtěte plnicí tlak na manometru (1).
4. V případě, že je příliš mnoho vzduchu (příliš vysoký tlak) v plnicím předmětu: Stiskněte odvzdušňovací ventil (3), aby se vzduch odpustil.
5. Stiskněte páku ventilové zástrčky (5) dolů a vytáhněte ventilovou zástrčku (5) z ventilu.
6. Zařízení po ukončení práce oddělte od kompresoru.

UPOZORNĚNÍ: Nejprve uvolněte hadici od kompresoru a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření zásobovací hadice.

Údržba a čištění

- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zařízení bezpodmínečně oddělte od zásobování stlačeným vzduchem předtím, než je budete čistit.

Zařízení nevyžaduje údržbu

- Nepoužívejte ostré předměty k čištění zařízení. Do vnitřku zařízení se nesmí dostat kapaliny. Jinak se může zařízení poškodit.
- Zařízení pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- Pouzdro čistěte suchou tkaninou.

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!

Úvod

VÝROBCA:

schepbach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

Vybavenie (Fig. 1)

1. tlakomer
2. pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík
3. odvzdušňovací ventil
4. nástrčná vsuvka
5. hadica s priamou ventilovou zástrčkou
6. spúšťová páka
7. ihla na lopty
8. univerzálny adaptér
9. adaptér ventilu
10. hadice

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

Používanie podľa určenia

Tento pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík je vhodný na nafukovanie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď. Akékoľvek iné použitie alebo úprava náradia je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Nepreberáme ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Náradie je určené len na súkromné použitie.

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť závažné poranenia a / alebo hmotné škody.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.

- **Po plnení skontrolujte tlak vzduchu ciachovaným tlakomerom.**
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA, POŽIARU A EXPLÓZIE!** Prístroje používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Nemerte náradím na ľudí a / alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od náradia.** Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu, resp. spätnému odrazu zásobovacej hadice.
- **Pre svoju osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.**
- **Deti a iné osoby nepúšťajte počas používania náradia do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- **Pred opravárenskými a údržbovými prácami, ako aj pred prepravou odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu.**

- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštenou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadné poškodenia náradia. Ak sa na náradí vyskytnú poruchy, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- Hadicu náradia neohýbajte. Inak sa môže poškodiť.
- **UPOZORNENIE!** Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov nafukovacích výrobkov.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasť náradia relevantné z hľadiska bezpečnosti.
- Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s náradím, mali by ste sa dať zaškoliť v oblasti bezpečnej manipulácie.

Technické údaje

Pracovný tlak	0-8 bar
Kvalita stlačeného vzduchu	vyčistený, zbavený oleja a kondenzátu

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE: Výrobok sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom zbaveným kondenzátu a oleja, pričom sa nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak náradia 8 bar.

UPOZORNENIE: Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený (filtračným) redukčným ventilom.

- Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu spojením rýchlospojky zásobovacej hadice s nástrčnou vsuvkou (4) na výrobku. K uzavretiu dochádza automaticky.

Používanie pneumatického merača plniaceho tlaku pneumatík (2)

1. Nasuňte ventilovú zástrčku na ventil.
 2. Stlačte spúšťovú páku (6) pre spustenie prívodu vzduchu.
 3. Pustite spúšťovú páku (6) pre zastavenie prívodu vzduchu. Odčítajte plniaci tlak na tlakomeri (1).
 4. Ak je v plnenom objekte priveľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte odvdzušňovací ventil (3) pre vypustenie vzduchu.
 5. Stlačte páku ventilovej zástrčky (5) smerom nadol a stiahnite ventilovú zástrčku (5) z ventila.
 6. Náradie odpojte po ukončení prác od kompresora.
- UPOZORNENIE:** Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z náradia. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

Údržba a čistenie

- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Náradie bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

Náradie nevyžaduje údržbu.

- Na čistenie náradia nepoužívajte ostré predmety. Dovnútra náradia nesmú vniknúť žiadne kvapaliny. Inak by sa náradie mohlo poškodiť.
- Náradie čistite pravidelne, najlepšie vždy hneď po ukončení práce.
- Kryt čistite suchou handrou.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Forklaring af symbolerne på instrumente



(DK)

Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!

Indledning

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,

Udstyr (Fig. 1)

1. Manometer
2. Trykluft-lufttrykmåleapparat
3. Udluftsventil
4. Stiknippel
5. Slange med lige ventilstik
6. Udrykkerhåndtag
7. Boldnål
8. Universaladapter
9. Ventil adapter
10. Slange

Udpakning

- Åben indpakningen og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern indpakningsmaterialet og indpaknings- og transportsikringer (hvis tilgængelige).
- Tjek, om leveringen er fuldstændig.
- Kontrollér enheden og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar hvis muligt indpakningen indtil udløb af garantiperioden.

ADVARSEL

Enhed og indpakningsmateriale er ikke børnelegetøj! Børn må ikke lege med kunststofposer, folie og smådele! Der foreligger fare for indtagelse og kvælning!

Hensigtsmæssig brug

Dette trykluft-lufttrykmåleapparat er egnet til oppumpning af cykler, gummibåde, luftmadrasser, bolde osv. Enhver anden anvendelse eller forandringer på apparatet gælder som uhensigtsmæssig og indeholder alvorlige farer for ulykker. For skader, der er opstået på grund af uhensigtsmæssig anvendelse, stiller vi ingen garanti. Apparatet er beregnet til privat anvendelse.

Sikkerhedshenvisninger

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Forsømmelser i overholdelse af sikkerhedshenvisninger og anvisningerne kan forårsage alvorlige kvæstelser og / eller materielle skader.

Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til senere brug!

- **Kontroller lufttrykket med et kalibreret manometer efter befyldningen.**
- **RISIKO FOR SUNDHED, BRAND OG EKSPLOSION!** Brug apparaterne udelukkende i velventilerede omgivelser.
- **FARE FOR KVÆSTELSER!** Det maksimale arbejdsstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Til indstilling af arbejdsstrykket anvendes en trykformindsker.
- **TILBAGESTØDNINGSKRÆFTER!** Høje arbejdspresser kan resultere i tilbagestødningskræfter, som under omstændigheder kan resultere i farer på grund af varig belastning.
- **RISIKO FOR TILSKADEKOMST! ULOVLIG ANVENDELSE!** Ret ikke apparatet mod mennesker og / eller dyr.
- **FARE FOR KVÆSTELSER!** Anvend aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.
- **FARE FOR KVÆSTELSER! Først løsnes slangen fra trykluftkilden og først efterfølgende forsyningsslangen fra apparatet.** På den måde undgås ukontrolleret omvirlen dvs. tilbagestød af forsyningsslangen.
- **Anvend til din personlige beskyttelse egnede kropsbeskyttelsesmidler.**
- **Børn og andre personer holdes væk mens apparatet anvendes.** Du kan miste kontrol over apparatet hvis du distraheres.
- **Skil apparatet fra trykluftkilden før reparationsog vedligeholdelsesarbejder samt ved apparatets transport.**
- **Hold slangen fast i hånden når slangekoblingen løsnes, for at undgå kvæstelser, fremkaldt af den tilbagefærende slange.**

- **Vær opmærksom på beskadigelser.** Kontroller apparatet før ibrugtagningen for eventuelle beskadigelser. Skulle apparatet vise mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.
- Knæk ikke apparatets slange. Ellers kan den blive beskadiget.
- **BEMÆRK!** Bemærk producenternes sikkerhedsanvisninger for Deres oppustelige artikler.
- Fjern ikke nogen typeskilte - de er sikkerhedsrelevante dele af apparatet.
- Hvis De er uerfaren i håndteringen af apparatet, bør De lade Dem uddanne i den risikoløse håndtering.

Tekniske data

Arbejdstryk	0-8 bar
Trykluftkvalitet	renset, fri for olie og kondensat

Ibrugtagning

Tilslutning af trykluftkilden

HENVISNING: Produktet må kun drives med rensat, kondensat - og oliefri trykluft og det maksimale arbejds-tryk på 8 bar på apparatet må ikke overskrides.

HENVISNING: For at du kan regulere lufttrykket, skal trykluftkilden være udstyret med en (filter)-trykfomindsker.

- Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde, idet du forbinder forsyningsslansens lynkobling med produktets stiknippel (4) . Den låses automatisk.

Anvendelse af trykluftlufttrykmåleapparat (2)

1. Sæt ventilstikket (5) på ventilen.
2. Tryk udrykkerhåndtaget (6) ,for at starte lufttilførsel.
3. Slip Udrykkerhåndtaget (6) , for at stoppe lufttilførsel. Aflæs trykket på manometret (1) .
4. Skulle der være for meget luft (for højt tryk) i objektet: Tryk udluftningsventilen (3) , for at slippe luft ud.
5. Tryk ventilstikkets (5) håndtag ned og træk ventilstikket (5) fra ventilen.
6. Skil apparatet efter arbejdets afslutning fra kompressoren.

HENVISNING: Først løsnes slangen fra trykluftkilden og først efterfølgende forsyningsslangen fra apparatet. På den måde undgås ukontrolleret omgivelsen af forsyningsslangen.

Vedligeholdelse og rensning

- **FARE FOR KVÆSTELSER!** Apparatet skal skilles fra trykluftforsyningen, inden det renses.

Apparatet er vedligeholdelsesfri.

- Anvend ingen skarpe genstande til rensning af apparatet. Ingen væsker må komme i apparatets indre. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Rens apparatet regelmæssigt, helst altid efter arbejdets afslutning.
- Rens kabinettet med en tør klud.

Bortskaffelse og genbrug

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

Verklaring van de symbolen op het toestel



(NL)

Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!

Inleiding

FABRIKANT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik

Uitvoering (Fig. 1)

1. Manometer
2. Bandenvulapparaat
3. Ontluchttingsventiel
4. Steeknippel
5. Slang met ventielsteker recht
6. Trekhendel
7. Balnaald
8. Universele adapter
9. Ventieladapter
10. Slang

Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

Doelmatig gebruik

Dit bandenvulapparaat met meter is bedoeld om fietsbanden, rubberboten, luchtmatrassen, voetballen enz. op te pompen. Iedere wijziging of ieder verderstrekend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen leiden tot ernstig letsel en / of materiële schade.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

- **Controleer de luchtdruk na het vullen met een geijkte manometer.**
- **GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID, VOOR BRAND EN EXPLOSIE! Gebruik de apparaten uitsluitend in goed geventileerde ruimten.**
- **GEVAAR VOOR LETSEL! Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk van 8 bar. Gebruik een drukregelaar voor de vermindering van de werkdruk.**
- **REACTIEKRACHTEN! Bij hoge werkdrukken kunnen reactiekrachten optreden die eventueel tot gevaren door continubelasting kunnen leiden.**
- **GEVAAR VOOR LETSEL! ONDOELMATIG GEBRUIK! Richt het apparaat nooit op mensen en / of dieren.**
- **GEVAAR VOOR LETSEL! Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.**
- **GEVAAR VOOR LETSEL! Haal eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder pas daarna de verzorgingsslang van het apparaat. Zo vermijdt u terugslagen en ongecontroleerd rondschietsen van de verzorgingsslang.**
- **Draag geschikte beschermingsmiddelen omwille van uw eigen veiligheid.**
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het apparaat verwijderd. In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.**
- **Onderbreek vóór reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden en vóór een transport de persluchttoevoer naar het apparaat.**
- **Houd de slang bij het uitklinken van de slangkoppeling stevig vast. Zo voorkomt u verwondingen door**

een terugschietende slang.

- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór de ingebruikname op eventuele schade. Wanneer het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.
- Knik de slang van het apparaat niet. In het andere geval kan deze beschadigd raken.
- **OPMERKING!** Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikanten van uw op te pompen artikelen in acht.
- Verwijder geen typeplaatjes - deze vormen een veiligheidsrelevant onderdeel van het apparaat.
- Als u onervaren bent in de omgang met het apparaat, dient u zich te laten instrueren over de veilige omgang met het apparaat.

Technische gegevens

Werkdruk	0-8 bar
Persluchtkwaliteit	gereinigd, olie- en condensaatvrij

Ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

OPMERKING: het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden bediend en de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat mag niet worden overschreden.

OPMERKING: voor het regelen van de luchtdruk moet de persluchtbron uitgerust zijn met een (filter) drukregelaar.

- Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelle koppeling van de verzorgings-slang met de steeknippel (4) met het product te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

Bandenvulapparaat met meter (2) gebruiken

1. Steek de ventielsteker (5) op het ventiel
2. Bedien de trekhendel (6) om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de trekhendel (6) los om de luchttoevoer te stoppen. Lees de vuldruk af van de manometer (1) .
4. Indien zich te veel lucht (te hoge druk) in het vulobject bevindt: druk op het ontluchtingsventiel (3) om lucht te laten ontsnappen.
5. Druk de hendel van de ventielsteker (5) naar beneden en trek de ventielsteker (5) van het ventiel.
6. Onderbreek na het werk de verbinding tussen compressor en apparaat.

OPMERKING:haal eerst de slang van de compressor en verwijder pas daarna de verzorgings-slang van het apparaat. Zo vermijdt u dat de verzorgings-slang ongecontroleerd rondschietaat.

Onderhoud en reiniging

- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderbreek altijd eerst de persluchttoevoer naar het apparaat voordat u het reinigt.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Gebruik géén scherpe voorwerpen voor de reiniging van het apparaat. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat dringen. In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- Reinig het apparaat regelmatig, het best direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing alleen met een droge doek.

Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Objaśnienie symboli na instrumencie



PL

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Inicjacja

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DROGI KLIENCIE,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,

Wyposażenie (FIG. 1)

1. Manometr
2. Urządzenie do pompowania i pomiaru ciśnienia kół
3. Zawór odpowietrzający
4. Złączka nasadkowa
5. Wąż z prostą nasadką zaworu
6. Dźwignia spustowa
7. Iglica kulkowa
8. Adapter uniwersalny
9. Adapter do zaworków
10. Wąż

Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie do napełniania i pomiaru ciśnienia kół jest przeznaczone do pompowania kół rowerów, łodzi pneumatycznych, materacy, piłek, itd. Wszelkie inne zastosowanie lub zmiana urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i pociągają ze sobą znaczne zagrożenia wypadkowe. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące

bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i / lub szkód materialnych.

Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje.

- **Po napełnieniu należy sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą skalibrowanego manometru.**
- **ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA, POŻAREM ORAZ EKSPLOZJĄ!** Urządzenia należy stosować jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy nigdy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego 8 bar. Do ustawienia ciśnienia roboczego używać zaworu redukcyjnego ciśnienia.
- **SIŁY ODBICIA!** W momencie wysokich ciśnień roboczych mogą wystąpić siły odbicia, które mogą ewentualnie prowadzić do zagrożenia na skutek trwałego przeciążenia.
- **ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM! NIEWŁAŚCIWE KORZYSTANIE!** Proszę nie kierować urządzenia w kierunku ludzi oraz / lub zwierząt.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Nie należy używać nigdy tlenu lub innych gazów palnych jako źródła energii.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** **Odłączyć najpierw wąż od źródła sprężonego powietrza, a następnie odłączyć wąż zasilający od urządzenia.** W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego wzgl. odrzutu węża zasilającego.
- W celu ochrony ciała proszę stosować odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Dzieci i inne osoby nie powinny znajdować się w pobliżu podczas używania urządzenia. W razie odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub napraw

jak również przed przenoszeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- Podczas odłączania złącza węża należy mocno trzymać wąż w ręce, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez odskakujący wąż.
- **Uważać na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać urządzenia.
- Nie załamywać węża urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- **WSKAZÓWKA!** Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta państwa artykułów przeznaczonych do nadmuchiwania powietrza.
- Nie należy usuwać tybliczek znamionowych - są one istotną częścią urządzenia, zapewniającą bezpieczeństwo.
- W przypadku braku doświadczenia w obcowaniu z urządzeniem, należy dokonać szkolenia w zakresie bezpiecznego posługiwania się urządzeniem

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	0-8 bar
Jakość sprężonego powietrza	oczyszczone, pozbawione oleju i wody

Uruchomienie

Podłączenie źródła ciśnienia

WSKAZÓWKI: Produkt może być używany tylko wyłącznie z oczyszczonym sprężonym powietrzem niezawierającym oleju oraz wody i nie można przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia 8 bar.

WSKAZÓWKI: Do regulacji ciśnienia powietrza źródło sprężonego powietrza winno być wyposażone w zawór redukcyjny ciśnienia (z filtrem).

- Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłącze węża zasilającego ze złączką wtykową (4) produktu. Blokada odbywa się automatycznie.

Użycie urządzenia do pompowania kół i pomiaru ciśnienia (2)

1. Nałożyć nasadkę zaworka (5) na zaworek.
2. Nacisnąć dźwignię spustową (6), aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić dźwignię spustową (6), aby wstrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napełnienia na manometrze (1).
4. W razie nadmiernego napompowania (za wysokie ciśnienie) w napełnianym obiekcie: nacisnąć zawór odpowietrzający (3), aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię nasadki zaworka (5) ku dołowi i zdjąć nasadkę (5) z zaworka.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.

WSKAZÓWKA: Najpierw odłączyć wąż od sprężarki, a dopiero wtedy odłączyć wąż zasilający

od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.

Konserwacja i czyszczenie

• NIEBEZPIECZEŃ- STWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwarunkowo odłączyć urządzenie od zasilania sprężonego powietrza.

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- Nie używać żadnych ostrych przedmiotów do czyszczenia urządzenia. Do wnętrza urządzenia nie mogą się przedostać żadne ciecze. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.
- Czyścić regularnie urządzenie, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Czyścić obudowę suchą szmatką.

Utylizacja i recyding

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

A készüléken található szimbólumok magyarázata



Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!

Bevezetés

GYÁRTÓ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékefelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

Felszerelés (Fig. 1)

1. manométer
2. sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék
3. kieresztő szelep
4. csatlakozó csomagtartó
5. tömlő egyenes szelep-csatlakozóval
6. ravasz
7. labda tű
8. univerzális adapter
9. szelep-adapter
10. Tömlő

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károktól.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék kerékpár abroncsok, felfújható csónakok, felfújható matracok, labdák, stb. felpumpálására alkalmas. A sűrített levegős fúvópisztoly tárgyak és nehezen elérhető helyek tisztítására és kifúvására készült. Minden másfajta alkalmazás, vagy a gép megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek számít és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért nem állunk jót. A készüléket csak privát használatra tervezték.

Biztonsági tudnivalók

Olvassa el az összes biztonsági utalást és utasítást. A biztonsági utalások és utasítások betartása alkalmával elkerülhető mulasztások súlyos sérüléseket és / vagy tárgyi károsodásokat okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utalást és utasítást a jövő számára.

- **A felfújás után vizsgálja meg a légnyomást egy kalibrált manométerrel.**
- **EGÉSZSÉG VESZÉLYEZTETÉSE-, TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!** A készüléket csak jól szellőztetett környezetekben használja.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Sohase lépje túl a 8 bar maximálisan megengedett munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- **VISSZARÚGÓ ERŐ!** Magas munkanyomásnál visszatarúgó erők állhatnak elő, amelyek adott esetben túlterhelések által veszélyeztetésekre vezethetnek.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és / vagy állatokra.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Energiaforrásnak sohase használjon oxigént vagy más gyúlékony gázokat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről.** Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatódását.
- **A saját személyes védelmére használjon megfelelő testvédelmi eszközöket.**
- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket és más személyeket távol.** A figyelme elterelődése esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- Javítási- és karbantartási munkák, valamint szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.
- A tömlőcsatlakozó kioldása alkalmával a viszcacsapódó tömlő általi sérülések elkerülésére tartsa a tömlőt a kezében szorosan.

- **Figyeljen oda a készülék károsodásaira.** Ha a készüléken fogyatékoságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az megsérülhet.
- **UTALÁS!** Vegye figyelembe a felfújó anyag gyártójának a biztonsági utasításait.
- Ne távolítson el a készülékről típustáblákat - azok a készülék biztonsági szempontból releváns alkotórészei.
- Ha a készülékkel való járással még tapasztalatlan, hagyja magát betanítani a készülékkel való veszélyek nélküli járásról.

Műszaki adatok

Munkanyomás	0-8 bar
Sűrített levegő minősége	megtisztított, olajmentes és kondenzvízmentes

Üzembevétele

A sűrített levegő forrás csatlakoztatása

UTALÁS: A terméket kizárólag megtisztított, kondenzvíz- és olajmentes sűrített levegővel szabad üzemeltetni és vele nem szabad a 8 bar maximális munkanyomást túllépni.

UTALÁS: Ahhoz, hogy a légnyomást szabályozni tudja, a sűrített levegő forrás egy (szűrő) nyomáscsökkentővel kell ellátva legyen.

- Csatlakoztassa a terméket egy sűrített levegő forráshoz úgy, hogy az ellátó tömlő gyorscsatlakozóját a termék csatlakozó csomjához (4) csatlakoztatja. A reteszelés automatikusan megtörténik.

A sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék (2) használata

1. Illessze a szelep-csatlakozót (5) a szelepre.
2. A légáramlás beindításához húzza meg a ravaszt (6).
3. A légáramlás leállításához engedje el a ravaszt (6). Olvassa le a manométeren (1) a légnyomást.
4. Ha a felfújó tárgyban túl sok a levegő (a nyomás túl magas): Levegő kiengedéséhez nyomja meg a kieresztő szelepet (3).
5. Nyomja a szelepcsatlakozó (5) karját lefelé és húzza le a szelepcsatlakozót (5) a szelepről.
6. A munka befejezése után válassza le a készüléket a kompresszorról.

UTALÁS: Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről. Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatózását.

Karbantartás és tisztítás

- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A tisztítás előtt válassza le a készüléket feltétlenül a sűrített levegő ellátásról.

A készülék karbantartásmentes.

- A készülék tisztításához ne használjon éles tárgyakat. A készülék belsejébe nem szabad folyadékoknak bejutni. Ellenkező esetben a készülék megkárosodhat.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, a legjobb ha azt a munka befejezése után teszi.
- Tisztítsa meg a készülék házáat egy száraz kendővel.

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál! A megsemmisítésnek úgy kell történnie, hogy ne keletkezzenek veszélyeztetések személyek és a környezet részére.

EG-Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Kompressor - Zubehörset

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2004/108/EC	Annex V
☐ 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L_{WA} = 94 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A) P = 1.5 KW; L/Ø = cm Notified Body: Intertek Testing & Certification Ltd. Notified Body No.: 0359
☐ 1999/5/EC	☐ 2010/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No:
☐ 90/396/EC	
☐ 2011/65/EU	

Standard references: EN 1953:2013; Applicable parts of EN ISO 11148-8

Ichenhausen, den 11.02.2016


 Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 7906100724
Subject to change without notice
Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE	
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für	Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.
Warranty GB	
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufac-	tured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.
Garantie FR	
Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les	pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.
Záruka CZ	
Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v tako-	vém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.
Záruka SK	
Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame,	poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pilový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.
Garancija SI	
Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi,	zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.
Német garancia HU	
A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használatátalanná. A nem saját gyártású alkatrészekért	csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.
Jamstvo HR	
Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do	mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni. List pile potrošni je dio te je načelno također isključen od svih jamstvenih zahtjeva.
Garantie RO	
Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru	componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură și este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanție pentru produs.
Гаранция BG	
За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме	сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.
Garantie FI	
Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käytt-	ökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.
Garanzia IT	
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per	componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.
Gwarancja PL	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez	nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.